

ESPACE NATUREL PRÉSERVÉ DU HAUT VAL DE BAGNES

Protected natural area of Haut Val de Bagnes
Naturschutzgebiet Haut Val de Bagnes



Schweizer Schutzgebiet Aire protégée suisse Area protetta svizzera Territori da proteccziun svizzer

Les districts francs ainsi que différents biotopes d'importance nationale et régionale présents en Haut Val de Bagnes sont considérés comme des aires protégées suisses. Ces quelques règles de comportements sont à respecter strictement dans les espaces protégés et conseillées sur le territoire plus général du Haut Val de Bagnes.

Along with a range of other biotopes of regional and national importance, the game reserves of Haut Val de Bagnes are designated as Swiss protected areas. Please pay close attention to the following rules on how to behave in protected areas and throughout Haut Val de Bagnes more generally.

Die Banngebiete sowie verschiedene Biotope von nationaler und regionaler Bedeutung im Haut Val de Bagnes gelten als Schweizer Schutzgebiete. Folgende Verhaltensregeln sind in den Schutzgebieten strikt zu beachten und werden allgemein für das Haut Val de Bagnes empfohlen.



IFP 1703 Haut Val de Bagnes

ILNM 1703
BLN 1703

Inventaire fédéral des paysages, sites et monuments naturels (IFP)
Federal Inventory of Landscapes and Natural Monuments (ILNM)
Bundesinventar der Landschaften und Naturdenkmäler (BLN)

Des 1977, le territoire du Haut Val de Bagnes a été inscrit à l'Inventaire fédéral des paysages (IFP). Il répertorie actuellement 162 objets classés et protégés. Un IFP vise à préserver la diversité des paysages les plus précieux de Suisse et veille à leur conservation. Des objectifs sont définis et une justification de la qualité des différents milieux est inscrite, comme par exemple, la tranquillité et le caractère intact des secteurs naturels et sauvages de haute montagne.

The territory of Haut Val de Bagnes has been part of the Federal Inventory of Landscapes and Natural Monuments (ILNM) since 1977. The inventory currently includes 162 classified and protected objects. The ILNM aims to protect the diversity of Switzerland's most valuable landscapes and ensures they are preserved. Objectives are defined and justifications are provided explaining the qualities of the different environments, for example, the peacefulness and intact character of natural and wild high-alpine areas.

Seit 1977 ist das Gebiet des Haut Val de Bagnes im Bundesinventar der Landschaften und Naturdenkmäler (BLN) erfasst. Darin sind zurzeit 162 geschützte Objekte aufgelistet und beschrieben. Das BLN zielt darauf ab die wertvollsten Landschaften der Schweiz in ihrer Vielfalt zu erhalten und zu schützen. Es werden Ziele definiert und eine Begründung für die Qualität der verschiedenen Lebensräume aufgenommen, wie z. B. die Ruhe und die Unversehrtheit der natürlichen und wilden Hochgebirgsgebiete.

Le district franc fédéral (DF) et les districts francs cantonaux (DFC)

Federal (DF) and cantonal (DFC) game reserves
Das eidgenössische Jagdbanngebiet (EJ) und die kantonalen Banngebiete (KBG)

Inscrits dans les lois sur la chasse cantonales et fédérales
Incorporated in federal and cantonal hunting laws
In den kantonalen und eidgenössischen Jagdgesetzen enthalten

Réserve de faune
Wildlife reserve
Wildtierreservat

Les districts francs fédéraux existent depuis 1875, pour mettre au gibier de se régénérer et de maintenir une population saine. Les réglementations de la loi sur la chasse s'adressent également aux randonneurs et aux autres utilisateurs des lieux. Les districts francs ont pour mission de protéger les espèces et les habitats, comme par exemple, le chamois, le tétras lyre ou le lagopède. Ils constituent des zones idéales pour observer l'évolution naturelle des populations sauvages. Les chasseurs régulent ainsi les excédents d'effectifs.

Since 1875, federal game reserves have helped to maintain healthy game populations and ensure the animals have a chance to recover. Hunting law regulations also apply to hikers and other people using the reserve. The game reserves aim to protect species such as chamois, black grouse and ptarmigan, as well as their habitats. They offer the ideal environment for monitoring the natural development of wild populations, with hunters controlling instances of overpopulation.

Die Eidgenössischen Jagdbanngebiete wurden 1875 eingeführt, um dem Wild die Möglichkeit zur Erholung zu geben und einen gesunden Bestand zu erhalten. Die Vorschriften des Jagdgesetzes gelten auch für Wanderer und andere Nutzer des Gebietes. Die Banngebiete haben den Zweck, Arten wie z. B. die Gämse, das Birkhuhn oder das Schneehuhn sowie Lebensräume zu schützen. Sie sind bestens geeignet, um die natürliche Entwicklung der Wildpopulationen zu beobachten. Übermässige Bestände werden von den Jägern reguliert.

La flore et les champignons en Haut Val de Bagnes

Flora and fungi
Pflanzen und Pilze

Flore et fonge riches et typiques des zones subalpines et alpines
Diverse flora and fungi typical of subalpine and alpine areas
Vielfältige Flora mit typischen subalpinen und alpinen Pflanzen- und Pilzarten

Genépi des glaciers (*Artemisia glacialis*)

La richesse de la flore et des champignons du Haut Val de Bagnes s'explique par une grande diversité de milieux naturels intacts: forêts d'épicéas, d'arolles et de mélèzes, pâturages et pelouses alpines, combes à neige, moraines. De nombreuses espèces rares en Suisse (liste rouge des espèces menacées) sont largement représentées dans cette vallée telle que les plantes suivantes: l'orchis de Lappin (*Dactylorhiza lapponica*), l'Hugueninie à feuilles de tanaisie (*Hugueninia tanacetifolia*) ou la saxifrage fausse diaspense (*Saxifraga diapsensoides*).

The diversity of flora and fungi in Haut Val de Bagnes exists thanks to the region's wide range of intact natural environments, including spruce, Swiss pine and larch forests; alpine pastures and meadows; snowbeds; and moraines. A large number of plant species that are rare in Switzerland (i.e. on the Red List of threatened species) are present in healthy numbers in the valley, including the Lapland marsh-orchid (*Dactylorhiza lapponica*), the tansy-leaved rock-rose (*Hugueninia tanacetifolia*) and the columbar saxifrage (*Saxifraga diapsensoides*).

Der Pflanzen- und Pilzreichtum des Haut Val de Bagnes ist auf die grosse Vielfalt an intakten Naturräumen zurückzuführen, wie Fichten-, Arven- und Lärchenwälder, Alpwiesen, Schneetälchen, Moränen usw. Viele Arten, die in der Schweiz selten sind (Rote Liste der bedrohten Arten), sind in diesem Tal reich vertreten, wie zum Beispiel das Lappländische Knabenkraut (*Dactylorhiza lapponica*), die Rainfarne (*Hugueninia tanacetifolia*) und die columbar Saxifrage (*Saxifraga diapsensoides*).

La faune en Haut Val de Bagnes

Fauna
Tierwelt

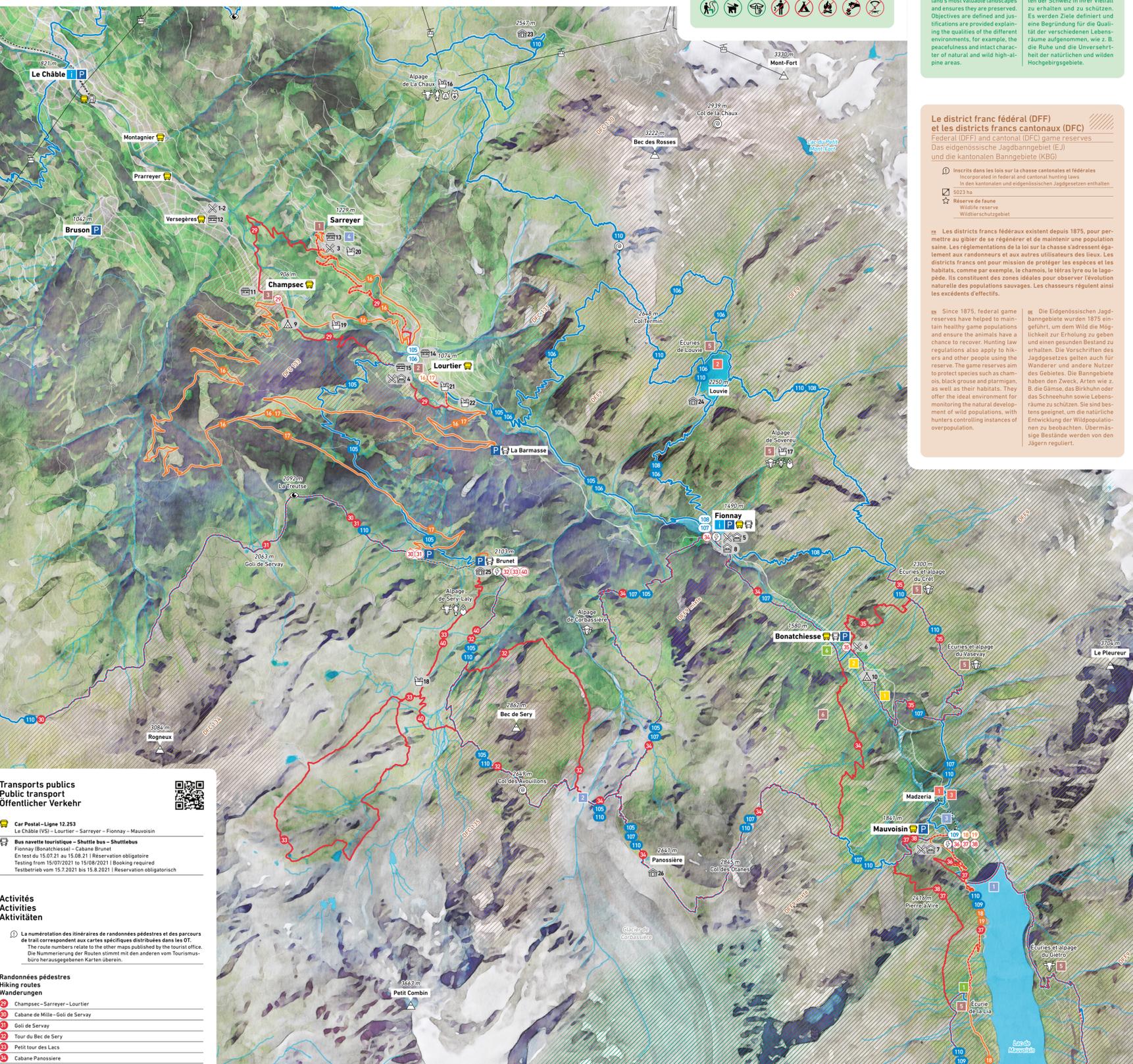
Faune riche et typique des zones subalpines et alpines
Rich fauna typical of subalpine and alpine areas
Vielfältige Fauna mit typischen subalpinen und alpinen Arten

Bouquetin
Ibex
Der Steinbock

Après avoir presque disparu à la fin du 19^e siècle du territoire valaisan, le bouquetin a été réintroduit en 1928 dans le district franc fédéral du Mont Pleuroir. Actuellement plusieurs centaines de bouquetins occupent les versants de la rive droite de la vallée. Le chamois peuple essentiellement la rive gauche. Le Haut Val de Bagnes est également un lieu privilégié de reproduction pour la bécassine, le lièvre et le martre des pins. Dans le ciel sont observables les espèces suivantes: l'epypate barbu, l'aigle royal, le hibou grand-duc, le gerdrix bartavelle, le lechodrome ou encore les barler des prés... Les reptiles, les batraciens, les papillons, les orthoptères et les mollusques occupent également différents sites de la vallée.

After nearly disappearing from Valais at the end of the 19th century the ibex was reintroduced to the federal game reserve of Mont Pleuroir in 1928. There are now hundreds of ibexes populating the slopes on the right-hand side of the valley. Chamois, by contrast, mainly live on the left side of the valley. Haut Val de Bagnes is also a popular breeding ground for weasels, hares and pine martens. A number of bird species can be seen in the skies above the valley, including bearded vultures, golden eagles, Eurasian eagle owls, rock partridges, wallcreepers and whinchats. Reptiles, amphibians, butterflies, Orthoptera and molluscs can also be found in various places around the valley.

Nachdem der Steinbock Ende des 19. Jahrhunderts im Wallis verschwunden war, wurde er 1928 im Eidgenössischen Jagdbanngebiet Mont Pleuroir wieder angesiedelt. Heute bewohnen mehrere hundert Steinböcke die Hänge der rechten Talseite. Die Gämse bewohnt hauptsächlich die linke Talseite. Auch Wiesel, Hase und Baumarder finden im Haut Val de Bagnes ideale Fortpflanzungsbedingungen vor. Prominente Vertreter der Vogelwelt sind unter anderem Bartgeier, Steinadler, Uhu, Steinhuhn, Mauerkäfer und Braunkehlchen. Ausserdem finden sich zahlreiche Reptilien, Amphibien, Schmetterlinge, Heuschrecken und Weichtiere an verschiedenen Stellen im Tal.



Transports publics Public transport Öffentlicher Verkehr

Car Postal - Ligne 12.253
Le Châble (VS) - Lourtier - Sarreyer - Fionnay - Mauvoisin

Bus navette touristique - Shuttle bus - Shuttlebus
Fionnay (Bonatchesse) - Cabane Brunet
En test du 15.07.21 au 15.08.21 | Reservation obligatoire
Testing from 15/07/2021 to 15/08/2021 | Booking required
Testbetrieb vom 15.7.2021 bis 15.8.2021 | Reservation obligatorisch

Activités Activities Aktivitäten

La numérotation des itinéraires de randonnées pédestres et des parcours de trail correspondent aux cartes spotiques distribuées dans les DT.
The route numbers relate to the other maps published by the tourist office.
Die Nummerierung der Routen stimmt mit den anderen vom Tourismusbüro herausgegebenen Karten überein.

- #### Randonnées pédestres Hiking routes Wanderungen
- 1 Champsec - Sarreyer - Lourtier
 - 2 Cabane de Milis - Goli de Sery
 - 3 Goli de Sery
 - 4 Tour du Bec de Sery
 - 5 Petit tour des Lacs
 - 6 Cabane Pannosière
 - 7 Tour des écuries du Crêt et Vasevay
 - 8 Sentier du barrage
 - 9 Pierre à Vire
 - 10 Tour du Lac de Mauvoisin
 - 11 Lac de Crête Sèche
 - 12 Tour de Sery

- #### Parcours trail Trail running routes Trailstrecken
- 105 Col des Avouillons
 - 106 Les Greniers
 - 107 Le grand trophée des Combins
 - 108 Col du Haut val de Bagnes
 - 109 Tour du Barrage de Mauvoisin
 - 110 Tour des Cabanes

- #### Itinéraires VTT MTB trails Mountainbike-Routen
- 1 Le Val de Bagnes
 - 2 Cabane Brunet
 - 3 Barrage de Mauvoisin
 - 4 Cabane Chanion

- #### Monuments Denkmäler
- 1 Barrage de Mauvoisin
 - 2 Passerelle de Corbassière
 - 3 Pont de Mauvoisin
 - 4 Village de Sarreyer

- #### Sites naturels Natural sites Sehenswürdigkeiten der Natur
- 1 Bas-marais de la Lia
 - 2 Bas-marais de Tsoferet
 - 3 Marge proglaciaire d'Oliema
 - 4 Marge proglaciaire de Brenay
 - 5 Prasinite et serpentine
 - 6 Gouilles de Bonatchesse

- #### Autres activités Other activities Weitere Aktivitäten
- 1 Via Ferrata
 - 2 Pêche au lac de Louvie
 - 3 Escalade

- #### Patrimoine Heritage Erbe
- 1 Scie et Moulins de Sarreyer - Sentier du pain
 - 2 Maison des Glaciers
 - 3 Maison de la Pierre ollaire
 - 4 La Chasse en Haut Val de Bagnes
 - 5 Ecuries et lîres
 - 6 Carrière de Bocheresse

- #### Agritourisme Agritourismus
- 1 Station de fécondation des abeilles reines
 - 2 Jardin aromatique

Préparation de la randonnée Preparation of the hike Vorbereitung der Wanderung

T'es-tu bien renseigné?
Have you done your research?
Haben Sie sich gut informiert?

As-tu planifié la randonnée?
Have you planned your hike?
Haben Sie die Wanderung gut geplant?

Es-tu équipé correctement?
Do you have the right equipment?
Sind Sie gut ausgerüstet?

Attention
Le lit et les rives des cours d'eau en aval peuvent être inondés plusieurs fois par jour suite à l'exploitation du barrage ou d'une prise d'eau. Le danger est permanent.

Please note
The bed and banks of water-courses downstream from the dam are liable to flooding several times a day after the dam or one of the water intakes has been used. This danger is present at all times.

Achtung
Die Bett und die Ufer der unterhalb gelegenen Flüsse können durch den Betrieb des Stauwerks oder einer Wasserfassung mehrmals am Tag überflutet werden. Diese Gefahr besteht immer.

Le réseau de téléphonie mobile ne couvre pas l'entier du territoire du Haut Val de Bagnes.
The mobile phone network does not cover the whole of Haut Val de Bagnes.

Das Mobiltelefonnetz deckt nicht das gesamte Gebiet des Haut Val de Bagnes ab.



DANGER! GEFAHRI! DANGER!

Hikers and MTB riders share the paths - Please show RESPECT for one another.

Gemeinsame Wege für Mountainbiker und Wanderer - hier ist gegenseitige Rücksichtnahme gefragt.

- ### Services Food and accommodation Dienstleistungen
- | Cafés et restaurants
Café-restaurants
Cafés und Restaurants | Hébergement
Accommodation
Unterkunft | Alimentation
Food shopping
Lebensmittel | Cabanes de montagne
Mountain huts
Berghütten |
|--|--|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 La Petite Auberge
Versegères
+41 27 776 22 17 2 Café La Colombe
Versegères
+41 27 776 25 10 3 Café du Mont-Fort
Sarreyer
+41 27 778 10 81
lessimples.ch 4 La Vallée
Lourtier
+41 27 778 11 30
hoteldemaivoisin.ch 5 Le Mazot
Fionnay
+41 27 778 11 47
lemazot-fionnay.com 6 La Promenade
Bonatchesse
+41 27 778 12 40
bonatchesse.ch 7 Hôtel de Mauvoisin
Mauvoisin
+41 27 778 11 30
hoteldemaivoisin.ch | <ol style="list-style-type: none"> 4 La Vallée Hôtel & Spa
Lourtier
+41 27 778 11 75
vallee.ch 5 Le Mazot
Fionnay
+41 27 778 11 47
lemazot-fionnay.com 7 Hôtel de Mauvoisin
Mauvoisin
+41 27 778 11 30
hoteldemaivoisin.ch 8 Dortoirs de Fionnay
(Ferme des Glariers)
Fionnay
+41 27 778 72 87 9 Camping de Champsec
Champsec
+41 27 778 13 23 10 Fort des Mâtées
et Village Sioux
Bonatchesse
+41 27 778 12 40
bonatchesse.ch | <ol style="list-style-type: none"> 11 Fromagerie de Champsec
Champsec
+41 27 778 12 49 12 Chez Marie-Jo
Versegères
+41 27 776 10 91 13 Epicerie Altaman
Claudine-Luisier
Sarreyer
+41 27 778 17 12 14 Laiterie de Lourtier
Lourtier
+41 27 778 11 64 15 Chez Edith
Lourtier
+41 27 776 10 91 | <ol style="list-style-type: none"> 23 Cabane Mont Fort
+41 27 778 13 84
cabanemontfort@everbier.ch 24 Cabane de Louvie
+41 27 778 17 40
claudia@louvie.ch 25 Cabane Brunet
+41 27 778 18 10
info@cabanebrunet.ch 26 Cabane FXB Pannosière
+41 27 771 33 22
info@pannosiere.ch 27 Cabane Chanion
+41 27 778 12 09
info@chanion.ch |

Le district franc fédéral (DF) et les districts francs cantonaux (DFC)

Federal (DF) and cantonal (DFC) game reserves
Das eidgenössische Jagdbanngebiet (EJ) und die kantonalen Banngebiete (KBG)

Inscrits dans les lois sur la chasse cantonales et fédérales
Incorporated in federal and cantonal hunting laws
In den kantonalen und eidgenössischen Jagdgesetzen enthalten

Réserve de faune
Wildlife reserve
Wildtierreservat

Les districts francs fédéraux existent depuis 1875, pour mettre au gibier de se régénérer et de maintenir une population saine. Les réglementations de la loi sur la chasse s'adressent également aux randonneurs et aux autres utilisateurs des lieux. Les districts francs ont pour mission de protéger les espèces et les habitats, comme par exemple, le chamois, le tétras lyre ou le lagopède. Ils constituent des zones idéales pour observer l'évolution naturelle des populations sauvages. Les chasseurs régulent ainsi les excédents d'effectifs.

Since 1875, federal game reserves have helped to maintain healthy game populations and ensure the animals have a chance to recover. Hunting law regulations also apply to hikers and other people using the reserve. The game reserves aim to protect species such as chamois, black grouse and ptarmigan, as well as their habitats. They offer the ideal environment for monitoring the natural development of wild populations, with hunters controlling instances of overpopulation.

Die Eidgenössischen Jagdbanngebiete wurden 1875 eingeführt, um dem Wild die Möglichkeit zur Erholung zu geben und einen gesunden Bestand zu erhalten. Die Vorschriften des Jagdgesetzes gelten auch für Wanderer und andere Nutzer des Gebietes. Die Banngebiete haben den Zweck, Arten wie z. B. die Gämse, das Birkhuhn oder das Schneehuhn sowie Lebensräume zu schützen. Sie sind bestens geeignet, um die natürliche Entwicklung der Wildpopulationen zu beobachten. Übermässige Bestände werden von den Jägern reguliert.

La flore et les champignons en Haut Val de Bagnes

Flora and fungi
Pflanzen und Pilze

Flore et fonge riches et typiques des zones subalpines et alpines
Diverse flora and fungi typical of subalpine and alpine areas
Vielfältige Flora mit typischen subalpinen und alpinen Pflanzen- und Pilzarten

Genépi des glaciers (*Artemisia glacialis*)

La richesse de la flore et des champignons du Haut Val de Bagnes s'explique par une grande diversité de milieux naturels intacts: forêts d'épicéas, d'arolles et de mélèzes, pâturages et pelouses alpines, combes à neige, moraines. De nombreuses espèces rares en Suisse (liste rouge des espèces menacées) sont largement représentées dans cette vallée telle que les plantes suivantes: l'orchis de Lappin (*Dactylorhiza lapponica*), l'Hugueninie à feuilles de tanaisie (*Hugueninia tanacetifolia*) ou la saxifrage fausse diaspense (*Saxifraga diapsensoides*).

The diversity of flora and fungi in Haut Val de Bagnes exists thanks to the region's wide range of intact natural environments, including spruce, Swiss pine and larch forests; alpine pastures and meadows; snowbeds; and moraines. A large number of plant species that are rare in Switzerland (i.e. on the Red List of threatened species) are present in healthy numbers in the valley, including the Lapland marsh-orchid (*Dactylorhiza lapponica*), the tansy-leaved rock-rose (*Hugueninia tanacetifolia*) and the columbar saxifrage (*Saxifraga diapsensoides*).

Der Pflanzen- und Pilzreichtum des Haut Val de Bagnes ist auf die grosse Vielfalt an intakten Naturräumen zurückzuführen, wie Fichten-, Arven- und Lärchenwälder, Alpwiesen, Schneetälchen, Moränen usw. Viele Arten, die in der Schweiz selten sind (Rote Liste der bedrohten Arten), sind in diesem Tal reich vertreten, wie zum Beispiel das Lappländische Knabenkraut (*Dactylorhiza lapponica*), die Rainfarne (*Hugueninia tanacetifolia*) und die columbar Saxifrage (*Saxifraga diapsensoides*).

La flore et les champignons en Haut Val de Bagnes

Flora and fungi
Pflanzen und Pilze

Flore et fonge riches et typiques des zones subalpines et alpines
Diverse flora and fungi typical of subalpine and alpine areas
Vielfältige Flora mit typischen subalpinen und alpinen Pflanzen- und Pilzarten

Genépi des glaciers (*Artemisia glacialis*)

La flore et les champignons en Haut Val de Bagnes

Flora and fungi
Pflanzen und Pilze

Flore et fonge riches et typiques des zones subalpines et alpines
Diverse flora and fungi typical of subalpine and alpine areas
Vielfältige Flora mit typischen subalpinen und alpinen Pflanzen- und Pilzarten

Genépi des glaciers (*Artemisia glacialis*)



L'hiver en Haut Val de Bagnes

Winter
Der Winter

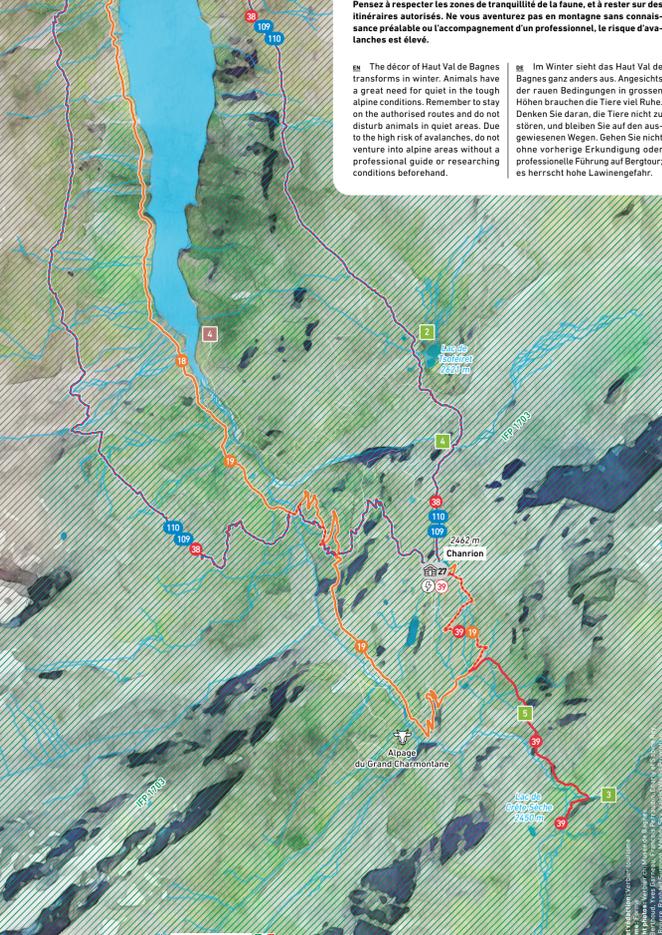
Période de survie pour les animaux
A period when animals struggle to survive
Harte Zeit für die Tiere

La route est fermée durant tout l'hiver depuis Fionnay
The Strada is closed throughout the winter
Die Strada ist während des ganzen Winters ab Fionnay gesperrt

Ski de randonnées, raquettes, cascades de glaces, haute route, ski de fond, chiens de traîneau
Ski touring, snowshoe walking, ice climbing, Haute Route, cross-country skiing, dog sledging
Skitouren, Schneeschuhwandern, Eisklettern, Höhenweg, Langlaufen, Schlittenhundeuren

En hiver, le décor du Haut Val de Bagnes est tout autre. Vu les conditions rudes d'altitude, les animaux sauvages ont grand besoin de calme. Pensez à respecter les zones de tranquillité de la faune, et à rester sur des itinéraires autorisés. Ne vous aventurez pas en montagne sans connaissance préalable ou l'accompagnement d'un professionnel. Le risque d'avalanches est élevé.

In winter, the décor of Haut Val de Bagnes is ganz anders aus. Angesichts der rauen Bedingungen in grossen Höhen brauchen die Tiere viel Ruhe. Denken Sie daran, die Tiere nicht zu stören, und bleiben Sie auf den ausgewiesenen Wegen. Gehen Sie nicht ohne vorherige Erkundung oder professionelle Führung auf Bergguren; es herrscht hohe Lawinengefahr.



Fenêtre de Durand

Monuments Denkmäler

Sites naturels Natural sites Sehenswürdigkeiten der Natur

Patrimoine Heritage Erbe

ESPACE NATUREL PRÉSERVÉ DU HAUT VAL DE BAGNES

Protected natural area of Haut Val de Bagnes
Naturschutzgebiet Haut Val de Bagnes



VERBIER
VAL DE BAGNES

Agritourisme Agritourism Agrotourismus



1 Barrage de Mauvoisin
Mauvoisin dam
Mauvoisin-Staumauer

1795 m

132

Le plus haut barrage à voûte d'ogive (250 m), il retient plus de 200 millions de m³ d'eau
More than 200 million cubic metres, dam will hold 250m. It is the highest dam wall in Europe, arch dam
Höchste Bogenstaumauer Europas (250m). Mehr als 200 Millionen m³ Wasser Gesamtspeichervolumen

18 Bâti entre 1951 et 1958 et surveillé de 13,5 m en 1991, le barrage de Mauvoisin est spectaculaire. Un sentier didactique retraçant l'épopée de sa construction se situe dans une galerie sur le chemin pour rejoindre le couronnement du barrage. Avec ses 1 milliard de kWh, l'énergie produite par cet ouvrage en une année correspond à environ 1/3 de l'énergie consommée en Valais.

19 The spectacular Mauvoisin dam was built between 1951 and 1958, and was raised by thirteen metres in 1991. There is an educational trail in a gallery on the way to the top of the dam that retraces the epic story of the construction process. The dam produces 1 billion kWh of energy per year, which corresponds to around one third of the energy consumed in Valais.

20 Die von 1951 bis 1958 errichtete und 1991 um 13 m erhöhte Mauvoisin-Staumauer ist spektakulär. In einem Stollen auf dem Weg zur Krone der Staumauer befindet sich ein Lehrpfad, der ihre Entstehungsgeschichte erzählt. Mit einer Milliarde kWh erzeugt das Bauwerk in einem Jahr etwa ein Drittel der im Wallis verbrauchten Energie.



2 Passerelle de Corbassière
Corbassière walkway
Corbassière-Hängebrücke

Corbassière

2632 m

Parrainée par Toni Rüttimann, le bâtisseur de ponts
Länge: 210 m, Höhe: 70 m
Sponsoring by bridge builder Toni Rüttimann
Länge: 210 m, Höhe: 70 m
Patenschaft des Brückenbauers Toni Rüttimann
Länge: 210 m, Höhe: 70 m

19 Inaugurée en 2014, cette impressionnante passerelle permet de traverser la moraine du glacier de Corbassière à 70 m du sol. Cet ouvrage d'art est permié la sécurisation de l'ancien chemin entre les cabanes Brunet et Panossières devenu instable dû au recul du glacier. Cette passerelle est parrainée par Toni Rüttimann, dit le bâtisseur de ponts. Figure emblématique suisse, il a bâti de nombreux ponts en Amérique latine et en Asie du Sud-est au moyens de câbles recyclés.

20 Opened in 2014, this remarkable walkway allows visitors to cross the moraine of the Corbassière glacier at a height of 70 metres. This work of art has secured the old route between the Brunet and Panossière mountain huts, which had become unsafe due to the retreat of the glacier. The walkway is sponsored by the bridge builder Toni Rüttimann. One of Switzerland's iconic figures, he has built numerous bridges in Latin America and Southeast Asia using recycled cables.

21 Diese beeindruckende Hängebrücke, die 2014 eingeweiht wurde, führt in luftiger 70 Metern Höhe über die Moräne des Corbassière-Gletschers. Mit diesem Kunstbau konnte der alte Weg zwischen der Brunet- und der Panossière-Hütte gesichert werden, der durch den Rückzug des Gletschers instabil geworden war. Pate der Brücke ist Toni Rüttimann, genannt «der Brückenbauer». Dieser berühmte Schweizer hat mit recycelten Stahlseilen zahlreiche Brücken in Lateinamerika und Südostasien gebaut.



3 Pont de Mauvoisin
Mauvoisin bridge
Mauvoisin-Brücke

Inventaire des voies de communications historiques suisses (IVS 438)
Federal Inventory of Historic Swiss Transport Routes (IVS 438)
Inventar der historischen Verkehrswege der Schweiz (IVS 438)

Mauvoisin

1715 m

Surplombe la Dranse de 50 m.
The bridge hangs 50 metres above the Dranse river
50 m über der Dranse

19 Ce pont emblématique de l'itinéraire d'importance régionale date de 1828. Il était emprunté à pied ou à dos de mulet pour relier Martigny et Aosta Lourtier – Fenêtre de Durand – Valpelline (IT). Le col de la Fenêtre Durand a été certainement depuis l'Antiquité dans l'ombre du célèbre Col du Grand Saint-Bernard voisin. Durant les X^e-XIII^e siècles, quand les deux versants de la montagne dépendaient du même souverain, ce passage a permis divers échanges commerciaux ainsi que de la contrebande.

20 This iconic bridge, situated on a route of regional importance, dates back to 1828. It was crossed on foot and by mule on the journey between Martigny and Aosta Lourtier – Fenêtre de Durand – Valpelline (IT). The Fenêtre de Durand alpine pass has been overshadowed, likely since antiquity, by its famous neighbour, the Great Saint-Bernard Pass. However, when the Alps were formed some 40 to 70 million years ago, this rock was scoured by the continent of Africa and transformed into prasinite. The African plate lies above this rock, while the European plate below occupies the majority of the Bagnes valley. An educational trail in Bonatchesse provides the opportunity to learn more on the subject of rocks.

21 Prasinit, auch Grünstein genannt, ist ein metamorphes Gestein vulkanischen Ursprungs, das aus Eisen- und magnesiumhaltigen Mineralien und Feldspäten besteht. Der damit assoziierte Serpentin ist dichter und schwerer und stammt aus der Basis der ozeanischen Kruste. Aus tiefen Rissen am Grund des Tethysmeas ergurr vor 170 bis 200 Millionen Jahren Lava hervor, die im Wasser erstarrte und Kissen bildete. Während der Entstehung der Alpen vor 70 bis 40 Millionen Jahren wurde dieses Gestein vom afrikanischen Kontinent abgeschabt und zu Prasinit umgewandelt. Darüber liegt die afrikanische Platte, darunter nimmt die europäische Platte den größten Teil des Val de Bagnes ein. Zur Vertiefung dieses Themas gibt es in Bonatchesse einen Gesteinslehrpfad.

4 Village de Sarreyer
Sarreyer village
Sarreyer

ISOS, Inventaire fédéral des sites construits d'importance nationale à protéger en Suisse
Federal Inventory of Swiss Heritage Sites of National Importance (ISOS)
Bundesinventar der schützenswerten Ortsbilder der Schweiz von nationaler Bedeutung (ISOS)

Sarreyer

1240 m

Densité du patrimoine bâti conservé
Density of preserved historical buildings
Dichte des erhaltenen Bauswertes

19 Sarreyer est un village historique vué anciennement à l'agriculture et à l'élevage. La densité des constructions en maîtres brûlés par le soleil confère au site une image typique. d'autant que le village domine la vallée sur une terrasse à qualités paysagères exceptionnelles. L'agglomération historique très concentrée s'explique par la protection des éléments naturels, mais également par une volonté d'économiser le précieux terrain agricole, réparti en couronne autour du village et cerné par la forêt.

20 Sarreyer is a historic village that was once devoted to agriculture and animal husbandry. The density of its sun-darkened timber structures gives it a traditional feel, further enhanced by its location on a picturesque terrace with exceptional views over the valley. The high concentration of historic buildings is explained by the protection the site offers from the elements, as well as the desire to fully exploit the valuable agricultural land that surrounds the village on the outskirts of the forest.

21 Sarreyer ist ein historisches Dorf, das einst von Ackerbau und Viehzucht lebte. Die Dichte der Bausen aus sonnengetriebenen Leinwandholzgeräten verleiht dem Ort sein einzigartiges Aussehen, zumal diese ausserordentlich pittoresk auf einer Terrasse über dem Tal thronen. Die Gedrängtheit der historischen Bebauung dient ebenfalls der Privatheit. Dieser Ort sowie die Ställe und Alpgäcker auf dem Gelände sind im Inventar der Kulturgüter von nationaler Bedeutung aufgeführt.

22 Trotz der Vielzahl an Seen im Haut Val de Bagnes ist nur der Lac de Louvie zum Angeln zugelassen. Er wird jedes Jahr mit Regenbogenforellen besetzt. Angelkarten sind bei der Hüttenwarterin erhältlich. Die anderen Seen des Gebiets befinden sich grösstenteils in Privatbesitz. Dieser See sowie die Ställe und Alpgäcker auf dem Gelände sind im Inventar der Kulturgüter von nationaler Bedeutung aufgeführt.

1 Bas-marais de La Lia
La Lia fen
Flachmoor von La Lia

Inventaire des marais d'importance cantonale (N°1810)
Inventory of Wetlands of Cantonal Importance (No. 1810)
Inventar der Moore kantonalier Bedeutung (Nr. 1810)

La Lia

2100 m

3 ha

Orchis de Fuchs (*Dactylorhiza maculata subsp. fuchsii*)
Orchis moucheiron (*Gymnadeni conopsea*)

2 Bas-marais de Tsoferiet
Tsoferiet fen
Flachmoor von Tsoferiet

Inventaire fédéral des bas-marais d'importance nationale (N°1812)
Federal Inventory of Fens of National Importance (No. 1812)
Bundesinventar der Flachmoore von nationaler Bedeutung (Nr. 1812)

Lac de Tsoferiet

2570 m

5,50 ha

Lâche à deux couleurs (*Carex bicolor*)
Grenouille rousse (*Rana temporaria*)

19 Les bas-marais se composent d'une mosaïque de divers milieux naturels humides (prairies humides, careux...). En contact permanent avec l'eau, une végétation parfois luxuriante, haute et verte, y pousse des substances nutritives essentielles. De nombreuses espèces spécifiques (faune et flore) occupent ces milieux en interdépendance; un grand nombre sont menacés.

20 The bas-marais are composed of a mosaic of diverse wetland habitats (including wet meadows and sedge meadows). The vegetation, which can be lush, tall and green, is in constant contact with the water and draws essential nutrients from it. Numerous species of flora and fauna, many of which are threatened, live interdependently in this environment.

21 Die Flachmoore setzen sich aus einem Mosaik verschiedener natürlicher Feuchtwälder (Feuchtwiesen, Seggenriede usw.) zusammen. Eine zum Teil üppige, hohe und grüne Vegetation schöpft aus dem sie umgebenden Wasser lebensnotwendige Nährstoffe. Zahlreiche spezifische Tier- und Pflanzenarten bewohnen diese Lebensräume in gegenseitiger Abhängigkeit; viele sind bedroht.

22 Fens consist of a diverse patchwork of natural wetland habitats (including wet meadows and sedge meadows). The vegetation, which can be lush, tall and green, is in constant contact with the water and draws essential nutrients from it. Numerous species of flora and fauna, many of which are threatened, live interdependently in this environment.

23 Die Flachmoore setzen sich aus einem Mosaik verschiedener natürlicher Feuchtwälder (Feuchtwiesen, Seggenriede usw.) zusammen. Eine zum Teil üppige, hohe und grüne Vegetation schöpft aus dem sie umgebenden Wasser lebensnotwendige Nährstoffe. Zahlreiche spezifische Tier- und Pflanzenarten bewohnen diese Lebensräume in gegenseitiger Abhängigkeit; viele sind bedroht.

3 Marge proglaciaire de Breny
Breny glacier foreland
Brenyglättscher

Inventaire fédéral des zones alluviales d'importance nationale (N°1163)
Federal Inventory of Alluvial Zones of National Importance (No. 1163)
Bedeutung: Bundesinventar der Auengebiete von nationaler Bedeutung (Nr. 1163)

Au pied des Glaciers d'Otemma, de Crête sèche et d'Epicoque
At the foot of the Otemma, Crête sèche and Epicoque glaciers
Am Fusse der Gletscher Glacier d'Otemma, Glacier de Crête sèche und Glacier d'Epicoque

2595 m

671,54 ha

19 Témoin de l'histoire géomorphologique des lieux, les marges proglaciaires se situent dans les zones récemment libérées par les glaces. Ces milieux sont très dynamiques, les crues, l'érosion et la sédimentation y jouent un rôle important pour le développement d'espèces pionnières. Ces bouleversements répétés remodelent le territoire et font coexister une grande diversité d'espèces aux stades de développement différents.

20 The glacier forelands are evidence of the geomorphological history of their environments and are located in areas from which ice has recently receded. These are highly dynamic areas, where floods, erosion and sedimentation play an important role in the development of pioneer species. Dramatic, recurring events such as these reshape the area and bring together a wide range of species at varying stages of development.

21 Die Gletschervorfelder, welche die geomorphologische Geschichte des Gebietes widerspiegeln, befinden sich in Bereichen, die erst kürzlich vom Eis freigekommen waren. Diese Lebensräume verändern sich schnell, und Überschwemmungen, Erosion und Sedimentation spielen eine wichtige Rolle für die Entwicklung von Pionierarten. Diese Vorgänge formen das Gelände stetig um und ermöglichen die Koexistenz einer grossen Vielfalt von Arten in unterschiedlichen Entwicklungsstadien.

22 The glacier forelands are evidence of the geomorphological history of their environments and are located in areas from which ice has recently receded. These are highly dynamic areas, where floods, erosion and sedimentation play an important role in the development of pioneer species. Dramatic, recurring events such as these reshape the area and bring together a wide range of species at varying stages of development.

23 Die Gletschervorfelder, welche die geomorphologische Geschichte des Gebietes widerspiegeln, befinden sich in Bereichen, die erst kürzlich vom Eis freigekommen waren. Diese Lebensräume verändern sich schnell, und Überschwemmungen, Erosion und Sedimentation spielen eine wichtige Rolle für die Entwicklung von Pionierarten. Diese Vorgänge formen das Gelände stetig um und ermöglichen die Koexistenz einer grossen Vielfalt von Arten in unterschiedlichen Entwicklungsstadien.

4 Gouilles de Bonatchesse
Puddles
Weiher

Zone de protection de la nature d'importance communale
Protected natural area of municipal importance
Naturchutzgebiet von kommunaler Bedeutung

Bonatchesse

1575m

Orn. *Anacampteros (sedum anacampteros)*
Triton alpestre (*Ichthyosaura alpestris*)

19 La prasinite est une roche verte. Constituée de minéraux riches en fer et en magnésium et de minéraux blancs (feldspaths), cette roche métamorphique est d'origine volcanique (volcanique). La serpentine y est associée. Plus dense et lourde, elle provient de la base de la croûte océanique. Au fond de l'océan Téthys, il y a 170 à 120 Ma, la lave sortait par des fissures profondes et se figeait au contact de l'eau en formant des coussins. Lors de la formation des Alpes, il y a 70 à 40 Ma, cette roche a été raclee par le continent africain et s'est transformée en prasinite. Au-dessus de cette roche repose la plaque africaine, au-dessous, la plaque européenne occupe la majorité de la vallée de Bagnes.

20 Prasinite is a kind of green metamorphic rock of igneous (volcanic) origin, rich in iron, magnesium, and white minerals (feldspars). It is associated with serpentine, which is denser and heavier, and comes from the base of the oceanic crust. Around 120 to 170 million years ago, lava escaping from deep cracks in the Tethys Ocean hardened on contact with the water and formed pillow-shaped structures. When the Alps were formed some 40 to 70 million years ago, this rock was scoured by the continent of Africa and transformed into prasinite. The African plate lies above this rock, while the European plate below occupies the majority of the Bagnes valley. An educational trail in Bonatchesse provides the opportunity to learn more on the subject of rocks.

21 Prasinit, auch Grünstein genannt, ist ein metamorphes Gestein vulkanischen Ursprungs, das aus Eisen- und magnesiumhaltigen Mineralien und Feldspäten besteht. Der damit assoziierte Serpentin ist dichter und schwerer und stammt aus der Basis der ozeanischen Kruste. Aus tiefen Rissen am Grund des Tethysmeas ergarr vor 170 bis 200 Millionen Jahren Lava hervor, die im Wasser erstarrte und Kissen bildete. Während der Entstehung der Alpen vor 70 bis 40 Millionen Jahren wurde dieses Gestein vom afrikanischen Kontinent abgeschabt und zu Prasinit umgewandelt. Darüber liegt die afrikanische Platte, darunter nimmt die europäische Platte den größten Teil des Val de Bagnes ein. Zur Vertiefung dieses Themas gibt es in Bonatchesse einen Gesteinslehrpfad.

22 Prasinit, auch Grünstein genannt, ist ein metamorphes Gestein vulkanischen Ursprungs, das aus Eisen- und magnesiumhaltigen Mineralien und Feldspäten besteht. Der damit assoziierte Serpentin ist dichter und schwerer und stammt aus der Basis der ozeanischen Kruste. Aus tiefen Rissen am Grund des Tethysmeas ergarr vor 170 bis 200 Millionen Jahren Lava hervor, die im Wasser erstarrte und Kissen bildete. Während der Entstehung der Alpen vor 70 bis 40 Millionen Jahren wurde dieses Gestein vom afrikanischen Kontinent abgeschabt und zu Prasinit umgewandelt. Darüber liegt die afrikanische Platte, darunter nimmt die europäische Platte den größten Teil des Val de Bagnes ein. Zur Vertiefung dieses Themas gibt es in Bonatchesse einen Gesteinslehrpfad.

23 Prasinit, auch Grünstein genannt, ist ein metamorphes Gestein vulkanischen Ursprungs, das aus Eisen- und magnesiumhaltigen Mineralien und Feldspäten besteht. Der damit assoziierte Serpentin ist dichter und schwerer und stammt aus der Basis der ozeanischen Kruste. Aus tiefen Rissen am Grund des Tethysmeas ergarr vor 170 bis 200 Millionen Jahren Lava hervor, die im Wasser erstarrte und Kissen bildete. Während der Entstehung der Alpen vor 70 bis 40 Millionen Jahren wurde dieses Gestein vom afrikanischen Kontinent abgeschabt und zu Prasinit umgewandelt. Darüber liegt die afrikanische Platte, darunter nimmt die europäische Platte den größten Teil des Val de Bagnes ein. Zur Vertiefung dieses Themas gibt es in Bonatchesse einen Gesteinslehrpfad.

Autres activités Other activities Weitere Aktivitäten



2 Pêche au lac de Louvie
Fishing
Angeln

Louvie

2213

Reserve d'eau potable
Drinking water reserve
Trinkwasserspeicher

19 Malgré les nombreux lacs du Haut Val de Bagnes, seul le lac de Louvie est autorisé pour la pêche. Il est espagnolee chaque année avec des truites arc-en-ciel. Le permis de pêche est disponible auprès de la gardienne de la cabane. Les autres lacs du territoire sont pour la plupart privés. Ce lac ainsi que les scurtes et lits sont présentés sur le site sont inscrits à l'inventaire des biens culturels d'importance nationale.

20 Although there are many lakes in Haut Val de Bagnes, the Lac de Louvie is the only one where fishing is permitted. It is supplied with rainbow trout on an annual basis. Fishing permits are available from the caretaker at the mountain hut. Most of the other lakes in Haut Val de Bagnes are private. The Lac de Louvie, as well as the nearby stables and fires, are part of the Inventory of Cultural Property of National Importance.

21 Trotz der Vielzahl an Seen im Haut Val de Bagnes ist nur der Lac de Louvie zum Angeln zugelassen. Er wird jedes Jahr mit Regenbogenforellen besetzt. Angelkarten sind bei der Hüttenwarterin erhältlich. Die anderen Seen des Gebiets befinden sich grösstenteils in Privatbesitz. Dieser See sowie die Ställe und Alpgäcker auf dem Gelände sind im Inventar der Kulturgüter von nationaler Bedeutung aufgeführt.



3 Marge proglaciaire d'Otemma
Otemma glacier foreland
Otemmagletscher

Inventaire fédéral des zones alluviales d'importance nationale (N°1163)
Federal Inventory of Alluvial Zones of National Importance (No. 1163)
Bedeutung: Bundesinventar der Auengebiete von nationaler Bedeutung (Nr. 1163)

Au pied des Glaciers d'Otemma, de Crête sèche et d'Epicoque
At the foot of the Otemma, Crête sèche and Epicoque glaciers
Am Fusse der Gletscher Glacier d'Otemma, Glacier de Crête sèche und Glacier d'Epicoque

2595 m

671,54 ha

4 Marge proglaciaire de Breny
Breny glacier foreland
Brenyglättscher

Inventaire fédéral des zones alluviales d'importance nationale (N°1163)
Federal Inventory of Alluvial Zones of National Importance (No. 1163)
Bedeutung: Bundesinventar der Auengebiete von nationaler Bedeutung (Nr. 1163)

Lac de Breny

2530 m

219,43 ha

Témoin de l'histoire géomorphologique du lieu
Evidence of the area's geomorphological history
Zeugnis der geomorphologischen Geschichte

19 Témoin de l'histoire géomorphologique des lieux, les marges proglaciaires se situent dans les zones récemment libérées par les glaces. Ces milieux sont très dynamiques, les crues, l'érosion et la sédimentation y jouent un rôle important pour le développement d'espèces pionnières. Ces bouleversements répétés remodelent le territoire et font coexister une grande diversité d'espèces aux stades de développement différents.

20 The glacier forelands are evidence of the geomorphological history of their environments and are located in areas from which ice has recently receded. These are highly dynamic areas, where floods, erosion and sedimentation play an important role in the development of pioneer species. Dramatic, recurring events such as these reshape the area and bring together a wide range of species at varying stages of development.

21 Die Gletschervorfelder, welche die geomorphologische Geschichte des Gebietes widerspiegeln, befinden sich in Bereichen, die erst kürzlich vom Eis freigekommen waren. Diese Lebensräume verändern sich schnell, und Überschwemmungen, Erosion und Sedimentation spielen eine wichtige Rolle für die Entwicklung von Pionierarten. Diese Vorgänge formen das Gelände stetig um und ermöglichen die Koexistenz einer grossen Vielfalt von Arten in unterschiedlichen Entwicklungsstadien.

22 The glacier forelands are evidence of the geomorphological history of their environments and are located in areas from which ice has recently receded. These are highly dynamic areas, where floods, erosion and sedimentation play an important role in the development of pioneer species. Dramatic, recurring events such as these reshape the area and bring together a wide range of species at varying stages of development.

23 Die Gletschervorfelder, welche die geomorphologische Geschichte des Gebietes widerspiegeln, befinden sich in Bereichen, die erst kürzlich vom Eis freigekommen waren. Diese Lebensräume verändern sich schnell, und Überschwemmungen, Erosion und Sedimentation spielen eine wichtige Rolle für die Entwicklung von Pionierarten. Diese Vorgänge formen das Gelände stetig um und ermöglichen die Koexistenz einer grossen Vielfalt von Arten in unterschiedlichen Entwicklungsstadien.

24 The glacier forelands are evidence of the geomorphological history of their environments and are located in areas from which ice has recently receded. These are highly dynamic areas, where floods, erosion and sedimentation play an important role in the development of pioneer species. Dramatic, recurring events such as these reshape the area and bring together a wide range of species at varying stages of development.

25 Die Gletschervorfelder, welche die geomorphologische Geschichte des Gebietes widerspiegeln, befinden sich in Bereichen, die erst kürzlich vom Eis freigekommen waren. Diese Lebensräume verändern sich schnell, und Überschwemmungen, Erosion und Sedimentation spielen eine wichtige Rolle für die Entwicklung von Pionierarten. Diese Vorgänge formen das Gelände stetig um und ermöglichen die Koexistenz einer grossen Vielfalt von Arten in unterschiedlichen Entwicklungsstadien.

5 Ecuries et titres
Stables and titres
Ställe und Alpspeicher

Classées au patrimoine bâti d'importance nationale et sites archéologiques d'importance nationale
Included in the inventory of built heritage and archaeological sites of national importance
Geschützt als Baudenkmal von nationaler Bedeutung und archäologische Stätte von nationaler Bedeutung

Ort: Vaseyre, Sovereu, Louvie, La Lia, Giezé

1800 m – 2500 m

19 Cette mesure de compensation écologique a été demandée en contrepartie du rhabaussement du barrage (de 13,5 m, réalisé entre 1989 et 1991), afin de favoriser le maintien et le rétablissement de la fonction des milieux naturels. Ces aménagements ont un impact positif avec des espèces qui ont repeuplé les lieux (différentes orchidées notamment) et se sont développées favorablement. Ces plans d'eau servent à la reproduction des batraciens et des libellules. Une trentaine d'espèces de papillons ont été observées sur le site, ce qui démontre une bonne diversité des milieux.

20 This ecological compensation measure was requested in response to the raising of the dam by 13.5m (between 1989 and 1991). The aim was to help maintain natural environments and restore the role they played. The interventions had a positive impact various types of orchids and other species repopulated the area and flourished there. The bodies of water provide favourable conditions for amphibians and dragonflies to reproduce in. The site's healthy biodiversity is evidenced by the fact that around thirty species of butterfly have been observed there. The renatured space is also home to an educational trail on the topic of rocks and geology.

21 Diese ökologische Ausgleichsmaßnahme wurde im Gegenzug zur Erhöhung des Staudamms (um 13,5 m, von 1989 bis 1991) gefordert, um die Funktion der Ökosysteme wieder herzustellen und zu erhalten. Die Massnahmen wirken sich positiv aus. Die Arten (insbesondere verschiedene Orchideen) haben das Gebiet wieder besiedelt und sich günstig entwickelt. Diese Gewässer dienen Amphibien und Libellen zur Fortpflanzung. Rund dreissig Schmetterlingsarten und Libellen sind beobachtet worden, zeugen von einer guten Vielfalt an Lebensräumen. Ein Lehrpfad zum Thema Gestein und Geologie führt durch dieses rekonstruierte Naturgebiet.

22 More than 600 buildings have been inventoried in the municipal territory, and humans are known to have cultivated the pastures at these altitudes since the Mesolithic era. Some thirty buildings dating from the beginning of the 19th century have been restored using the original drystone wall technique. A detailed study has also emphasised the rich diversity of this architectural heritage, which arose from the Alpine tradition of bringing livestock up to graze in the mountains. The term "titre" comes from the local dialect and designates either a dwelling on the pasture or a cheese dairy.

23 Mehr als 600 Bauten der Gemeinde wurden erfasst. Menschen haben nachweislich schon seit dem Mesolithikum in diesen Höhenlagen Viehhaltung betrieben. Etwas dreissig Bauten vom Anfang des 19. Jahrhunderts wurden in der ursprünglichen Trockenmauertechnik restauriert. Eine ausführliche Untersuchung hat den Reichtum und die Vielfalt dieses architektonischen Erbes im Zusammenhang mit der Viehhaltung in den hohen Alpen aufgezeigt. Das Dialektwort «titre» bezeichnet einen Alpspeicher oder einen Käsepfpeicher.

1 Via ferrata
Klettersteig

Madzeria

1720 m

En deux parties de niveau différents réalisables de manière compléte
Two sections for different levels of difficulty that can be completed separately
Zwei Ströcken mit unterschiedlichem Schwierigkeitsgrad, die unabhängig voneinander absolviert werden können

3 Escalade
Climbing
Klettern

Prampuz – écuries du Giezé

Gripes sur différents types de roches allant du gneiss au calcaire
Classes a variety of rocks including gneiss and limestone
Klettern an verschiedenen Gesteinstarten von Gneis bis Kalkstein

19 Les possibilités d'escalade dans la région sont relativement nombreuses mais requèrent pour la plupart un niveau de grimpe élevé. Seul le site de Madzeria présente des cotations au alentours du 5 et est très accessible. Plus d'informations sont répertoriées dans le topo guide d'Olivier Roduit «Entremont escalade», disponible dans nos offices et en librairie.

20 Although there are a relatively large number of places to climb in the region, most of them require a high level of proficiency. Madzeria is a very accessible site, and the only one suitable for climbers with an ability level of grade five or similar. You can find more information in Olivier Roduit's climbing guidebook "Entremont Escalades" (in French), available in bookshops and at our tourist offices.

21 Die Klettermöglichkeiten in der Gegend sind recht zahlreich, erfordern aber zumeist gute Kletterkenntnisse. Nur die Wege bei Madzeria haben Schwierigkeitsgrade um 5 und sind sehr gut zugänglich. Weitere Informationen finden Sie im Topführer «Entremont Escalades» von Olivier Roduit, der in unseren Tourismusbüros und im Buchhandel erhältlich ist.

22 Although there are a relatively large number of places to climb in the region, most of them require a high level of proficiency. Madzeria is a very accessible site, and the only one suitable for climbers with an ability level of grade five or similar. You can find more information in Olivier Roduit's climbing guidebook "Entremont Escalades" (in French), available in bookshops and at our tourist offices.

23 Die Klettermöglichkeiten in der Gegend sind recht zahlreich, erfordern aber zumeist gute Kletterkenntnisse. Nur die Wege bei Madzeria haben Schwierigkeitsgrade um 5 und sind sehr gut zugänglich. Weitere Informationen finden Sie im Topführer «Entremont Escalades» von Olivier Roduit, der in unseren Tourismusbüros und im Buchhandel erhältlich ist.

2 Maison des Glaciers
Glacier Museum
Gletschermuseum

Les observations d'un paysan à la base de la «théorie des glaciers»
The observations of a chamois hunter on the "theory of glaciers"
Die Beobachtungen eines Bauern als Grundlage der «Gletschertheorie»

Lourtier

1070 m

Les mardis après-midi (juillet – août)
Tuesday afternoons (July – August)
Dienstagnachmittag (Juli bis August)

19 La «Maison Perraudin» est devenue un musée qui retrace l'histoire de la glaciologie et l'épopée de la Débâcle du Giezé (16 juin 1818). Cette catastrophe permit de réunir Jean-Pierre Perraudin, l'in observateur de Lourtier et les plus grands scientifiques de l'époque Ignaz Venetz et Louis Agassiz pour élaborer ensemble les prémisses de la «théorie des glaciers».

20 The "Maison Perraudin" is now home to a museum retracing the history of glaciology and the momentous Giezé disaster (16 June 1818). This catastrophe brought Jean-Pierre Perraudin, a gifted natural observer who lived in Lourtier, into contact with Ignaz Venetz and Louis Agassiz, two of the great scientists of their era. Together, they laid the groundwork for glacial theory.

21 Das Haus «Maison Perraudin» ist heute ein Museum, das die Geschichte der Glaziologie und des Gletschersturzes von Giezé vom 16. Juni 1818 erzählt. Über dieser Katastrophe fanden Jean-Pierre Perraudin, ein scharfer Beobachter aus Lourtier, und die grössten Gelehrten der damaligen Zeit, Ignaz Venetz und Louis Agassiz, zusammen und entwickelten gemeinsam die Grundlagen der «Gletschertheorie».

22 The "Maison Perraudin" is now home to a museum retracing the history of glaciology and the momentous Giezé disaster (16 June 1818). This catastrophe brought Jean-Pierre Perraudin, a gifted natural observer who lived in Lourtier, into contact with Ignaz Venetz and Louis Agassiz, two of the great scientists of their era. Together, they laid the groundwork for glacial theory.

23 Das Haus «Maison Perraudin» ist heute ein Museum, das die Geschichte der Glaziologie und des Gletschersturzes von Giezé vom 16. Juni 1818 erzählt. Über dieser Katastrophe fanden Jean-Pierre Perraudin, ein scharfer Beobachter aus Lourtier, und die grössten Gelehrten der damaligen Zeit, Ignaz Venetz und Louis Agassiz, zusammen und entwickelten gemeinsam die Grundlagen der «Gletschertheorie».

24 The "Maison Perraudin" is now home to a museum retracing the history of glaciology and the momentous Giezé disaster (16 June 1818). This catastrophe brought Jean-Pierre Perraudin, a gifted natural observer who lived in Lourtier, into contact with Ignaz Venetz and Louis Agassiz, two of the great scientists of their era. Together, they laid the groundwork for glacial theory.

25 Das Museum befindet sich in dem Gebäude, in dem fast ein Jahrhundert lang die berühmten Bocheresse-Specksteintöfen hergestellt wurden. Diese Öfen, «Bagnards» genannt, sind bekannt für ihre ausserordentliche Fähigkeit, Wärme zu speichern und über viele Stunden wieder abzugeben.

26 Das Museum befindet sich in dem Gebäude, in dem fast ein Jahrhundert lang die berühmten Bocheresse-Specksteintöfen hergestellt wurden. Diese Öfen, «Bagnards» genannt, sind bekannt für ihre ausserordentliche Fähigkeit, Wärme zu speichern und über viele Stunden wieder abzugeben.

27 Das Museum befindet sich in dem Gebäude, in dem fast ein Jahrhundert lang die berühmten Bocheresse-Specksteintöfen hergestellt wurden. Diese Öfen, «Bagnards» genannt, sind bekannt für ihre ausserordentliche Fähigkeit, Wärme zu speichern und über viele Stunden wieder abzugeben.

28 Das Museum befindet sich in dem Gebäude, in dem fast ein Jahrhundert lang die berühmten Bocheresse-Specksteintöfen hergestellt wurden. Diese Öfen, «Bagnards» genannt, sind bekannt für ihre ausserordentliche Fähigkeit, Wärme zu speichern und über viele Stunden wieder abzugeben.

29 Das Museum befindet sich in dem Gebäude, in dem fast ein Jahrhundert lang die berühmten Bocheresse-Specksteintöfen hergestellt wurden. Diese Öfen, «Bagnards» genannt, sind bekannt für ihre ausserordentliche Fähigkeit, Wärme zu speichern und über viele Stunden wieder abzugeben.

30 Das Museum befindet sich in dem Gebäude, in dem fast ein Jahrhundert lang die berühmten Bocheresse-Specksteintöfen hergestellt wurden. Diese Öfen, «Bagnards» genannt, sind bekannt für ihre ausserordentliche Fähigkeit, Wärme zu speichern und über viele Stunden wieder abzugeben.

31 Das Museum befindet sich in dem Gebäude, in dem fast ein Jahrhundert lang die berühmten Bocheresse-Specksteintöfen hergestellt wurden. Diese Öfen, «Bagnards» genannt, sind bekannt für ihre ausserordentliche Fähigkeit, Wärme zu speichern und über viele Stunden wieder abzugeben.

32 Das Museum befindet sich in dem Gebäude, in dem fast ein Jahrhundert lang die berühmten Bocheresse-Specksteintöfen hergestellt wurden. Diese Öfen, «Bagnards» genannt, sind bekannt für ihre ausserordentliche Fähigkeit, Wärme zu speichern und über viele Stunden wieder abzugeben.

33 Das Museum befindet sich in dem Gebäude, in dem fast ein Jahrhundert lang die berühmten Bocheresse-Specksteintöfen hergestellt wurden. Diese Ö